



1316-CPR-116-2

English

- 1 APPEARANCE**
1. Test/Hush Button 2. Indicator 3. Power Switch 4. Coding Button
- 2 ENROLLMENT**
- 3 INSTALLATION**
I. Check signal strength.
II. Install the detector.
a. with screw b. with sponge tape (non EN compliant)
- 4 TEST**
WARNING: The smoke alarm has a loud alarm signal. Use hearing protection when testing smoke alarms.

User Manual

Scan the QR code for more information and operation help.

Specification

Detection Method	Chamber with photoelectric sensor
Operation Mode	Independent & wireless reporting
Siren Volume	≥ 85 dB @ 3 m
LED indicator	Red (alarm)
Operating temperature	-10 °C to 60 °C (14 °F to 140 °F)
Storage temperature	-20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)
Operating humidity	10% to 90%
Dimension (D × D)	φ102 × 35mm
Weight	125g
Transmission frequency	868MHz
RF range	800 m (free space)
Battery	Not replaceable CR17450 x 1

Version: 1.1
2020-10-22

Français

- 1 ASPECT**
1. Bouton test/silence 2. Indicateur 3. Interrupteur d'alimentation
4. Bouton de codage
- 2 ASSOCIATION**
- 3 INSTALLATION**
I. Vérifiez la puissance du signal.
II. Installez le détecteur.
a. avec vis b. ruban éponge
- 4 TEST**
AVERTISSEMENT : Le détecteur de fumée est doté d'un signal d'alarme puissant. Utilisez une protection auditive lorsque vous testez des détecteurs de fumée.

Manuel d' utilisation

Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations ainsi qu'une aide concernant le fonctionnement de l'appareil.

Spécification

Méthode de détection	Chambre avec cellule photoélectrique
Mode de fonctionnement	Signalement indépendant et sans fil
Volume de la sirène	≥ 85 dB à 3 m
Indicateur LED	Rouge (alarme)
Température de fonctionnement	De -10 °C à 60 °C
Température de stockage	De -20 °C à 60 °C
Humidité de fonctionnement	De 10 à 90 %
Dimensions (φ × P)	φ 102 × 35 mm
Poids	125 g
Fréquence de transmission	868 MHz
Plage RF	800 m (espace libre)
Batterie	1 x CR17450 non remplaçable

1

User Manual

2

(a)

(b)

(c)

3

(a)

(b)

4

(a)

(b)

Deutsch

- 1 AUFBAU**
1. Test-/Stummntaste 2. Anzeige 3. Ein-/Ausschalter
4. Kopplungstaste
- 2 REGISTRIERUNG**
- 3 INSTALLATION**
I. Überprüfen Sie die Signalstärke.
II. Installieren Sie den Melder.
a. mit Schraube b. mit Schwammklebeband
- 4 TEST**
WARNHINWEISE: Der Rauchmelder gibt einen lauten Alarmton aus. Verwenden Sie beim Testen des Rauchmelders einen Gehörschutz.

Benutzerhandbuch

Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen und Bedienungshilfen.

Technische Daten

Erkennungsmethode	Kammer mit lichtelektrischem Sensor
Betriebsmodus	Unabhängige und kabellose Meldung
Sirenenlautstärke	≥ 85 dB bei 3 m
LED-Anzeige	Rot (Alarm)
Betriebstemperatur	-10 °C bis 60 °C
Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Betriebsfeuchtigkeit	10 % bis 90 %
Abmessungen (Ø × T)	φ 102 × 35 mm
Gewicht	125 g
Übertragungsfrequenz	868 MHz
Funkreichweite	800 m (ohne Hindernisse)
Akku	Nicht austauschbare CR17450 x 1

Italiano

- 1 ASPETTO**
1. Pulsante Test/Silenzio 2. Indicatore 3. Interruttore di alimentazione
4. Pulsante di codifica
- 2 REGISTRAZIONE**
- 3 INSTALLAZIONE**
I. Controllare l'intensità del segnale.
II. Installare il rilevatore.
a. con vite b. con nastro biadesivo
- 4 TEST**
AVVISO: L'allarme antifumo emette un forte segnale di allarme. Durante il test dell'allarme antifumo, indossare protezioni per l'udito.

Manuale dell'utente

Per ulteriori informazioni e assistenza sull'utilizzo, scansionare il QR code.

Specifiche

Metodo di rilevamento	Alloggiamento del sensore fotoelettrico
Modalità di funzionamento	Reporting indipendente e wireless
Volume della sirena	≥ 85 dB a 3 m
Indicatore LED	Rosso (allarme)
Temperatura operativa	Da -10 °C a 60 °C (da 14 °F a 140 °F)
Temperatura di conservazione	Da -20 °C a 60 °C (da -4 °F a 140 °F)
Umidità operativa	Da 10% a 90%
Dimensioni (D × P)	φ 102 × 35 mm
Peso	125 g
Frequenza di trasmissione	868 MHz
Portata segnale RF	800 m (in spazi aperti)
Batteria	CR17450 non sostituibile x 1

Español

- 1 ASPECTO**
1. Botón probar/silenciar 2. Piloto 3. Interruptor de alimentación
4. Botón de codificación
- 2 REGISTRO**
- 3 INSTALACIÓN**
I. Comprobar la intensidad de la señal.
II. Instale el detector.
a. Con tornillo b. Con burlete adhesivo de espuma
- 4 PRUEBA**
ATENCIÓN: La alarma de humo tiene una señal de alerta de alto volumen. Use protección auditiva al probar las alarmas de humo.

Manual de usuario

Escanee el código QR para obtener más información y ayuda sobre el funcionamiento.

Especificación

Método de detección	Cámara con sensor fotoeléctrico
Modo de funcionamiento	Generación de informes independiente e inalámbrica
Volumen de la sirena	≥ 85 dB a 3 m
Piloto led	Rojo (alarma)
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a 60 °C (14 °F a 140 °F)
Temperatura de almacenamiento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Humedad de funcionamiento	10 % a 90 %
Dimensiones	φ 102 × 35 mm
Peso	125 g
Frecuencia de transmisión	868 MHz
Alcance de radiofrecuencia	800 m (espacio libre)
Batería	1 pila CR17450 no reemplazable

Português

- 1 APRESENTAÇÃO**
1. Botão de teste/silenciar 2. Indicador 3. Botão liga/desliga
4. Botão de codificação
- 2 REGISTRO**
- 3 INSTALAÇÃO**
I. Verifique a intensidade do sinal.
II. Instale o detector.
a. com parafuso b. com fita de espuma
- 4 TESTE**
AVISO: o alarme de fumaça possui um sinal de alarme alto. Utilize proteção auditiva ao testá-lo.

Manual do usuário

Leia o código QR para mais informações e ajuda na operação.

Especificações

Método de detecção	Câmara com sensor fotoeléctrico
Modo de operação	Comunicação independente e sem fio
Volume da sirene	≥ 85 dB a 3 m
Indicador LED	Vermelho (alarme)
Temperatura de operação	-10 °C a 60 °C (14 °F a 140 °F)
Temperatura de armazenamento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Umidade de operação	10% a 90%
Dimensões (D × P)	φ102 × 35 mm
Peso	125 g
Frequência de transmissão	868 MHz
Faixa de RF	800 m (espaço livre)
Bateria	1x CR17450 não substituível

Nederlands

1 VERSCHIJNINGSVORM

1. Test/Zwijg-knop 2. Indicator 3. Aan/uit-knop 4. Coderingsknop

2 INSCHRIJVING

3 INSTALLATIE

- I. Controleer signaalsterkte.
- II. De detector installeren.
 - a. met schroef b. met sponstape

4 Testen

WAARSCHUWING: De rookmelder heeft een luid alarmsignaal. Gebruik gehoorbescherming bij het testen van rookmelders.

Gebruiksaanwijzing

Scan de QR-code voor meer informatie en assistentie bij de bediening.

Specificatie

Detectiemethode	Ruimte met foto-elektrische sensor
Bedrijfsmodus	Onafhankelijke en draadloze melding
Volume van de sirene	≥ 85 dB bij 3 m
Led-indicator	Rood (alarm)
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot 60 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C tot 60 °C
Bedrijfsvochtigheid	10% tot 90%
Afmetingen (D x D)	φ102 x 35 mm
Gewicht	125 g
Zendfrequentie	868 MHz
RF-bereik	800 m (open ruimte)
Batterij	Niet vervangbare CR17450 x 1

Polski

1 ELEMENTY URZĄDZENIA

1. Przycisk testowania/dezaktywacji 2. Wskaźnik 3. Przelącznik zasilania 4. Przycisk powiązania

2 REJESTRACJA

3 INSTALACJA

- I. Sprawdź siłę sygnału.
- II. Zainstaluj detektor.
 - a. Śrubą b. Taśmą przylepną

4 TEST

OSTRZEŻENIE: Alarm detektora dymu jest głośny. Podczas testowania alarmów detektora dymu należy korzystać z ochronników słuchu.

Podręcznik użytkownika

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać więcej informacji i opisów procedur.

Specyfikacje

Metoda detekcji	Komora z czujnikiem fotoelektrycznym
Tryb roboczy	Autonomiczny i bezprzewodowy
Głośność syreny	≥ 85 dB / 3 m
Wskaźnik	Czerwony (alarm)
Temperatura (użytkowanie)	Od -10°C do 60°C
Temperatura (przechowywanie)	Od -20°C do 60°C
Wilgotność (użytkowanie)	Od 10% do 90%
Wymiary (śred. x gł.)	φ102 mm x 35 mm
Waga	125 g
Częstotliwość transmisji	868 MHz
Zasięg łączności radiowej	800 m (otwarta przestrzeń)
Bateria	Wbudowana bateria CR17450

Čeština

1 VZHLED

1. Tlačítko Test/Ztišení 2. Indikátor 3. Vypínač 4. Tlačítko kódování

2 REGISTRACE

3 MONTÁŽ

- I. Zkontrolujte sílu signálu.
- II. Nainstalujte detektor.
 - a. pomocí šroubu b. pomocí pásky

4 TEST

VAROVÁNÍ: Kouřový alarm vydává hlasitý zvukový signál. Při testování kouřových alarmů použijte ochranu sluchu.

Návod k obsluze

Další informace a nápovědu k ovládání získáte naskenováním kódu QR.

Specifikace

Metoda detekce	Komora s fotoelektrickým senzorem
Provozní režim	Nezávislé a bezdrátové nahlašování
Hlasitost sířeny	≥ 85 dB @ 3 m
Indikátor LED	Červená (alarm)
Provozní teplota	-10 °C až 60 °C
Skladovací teplota	-20 °C až 60 °C
Provozní vlhkost	10 % až 90 %
Rozměry (H x H)	φ102 x 35 mm
Hmotnost	125 g
Přenosová frekvence	868 MHz
Dosah VF	800 m (v otevřeném prostoru)
Baterie	Nevměnitelná CR17450 x 1

Română

1 ASPECT

1. Butonul de testare/Hush 2. Indicator 3. Comutator de alimentare 4. Buton de codificare

2 ÎNSCRIERE

3 INSTALARE

- I. Verificați puterea semnalului.
- II. Instalați detectorul.
 - a. cu șurub b. cu bandă burete

4 TESTARE

AVERTIZARE: Alarma de fum are un semnal de alarmă puternic. Utilizați protecția auditivă la testarea alarmelor de fum.

Manual de utilizare

Scanați codul QR pentru mai multe informații și ajutor de operare.

Specificații

Metoda de detectare	Cameră cu senzor fotoelectric
Mod de funcționare	Raportare independentă și fără fir
Volulm sirenei	≥ 85 dB @ 3 m
Indicator LED	Roșu (alarmă)
Temperatura de funcționare	-10 °C până la 60 °C (14 °F până la 140°F)
Temperatura de păstrate	De la -20 °C la 60 °C (de la -4 °F la 140 °F)
Umiditatea de operare	De la 10% la 90%
Dimensiune (D x A)	φ102 x 35 mm
Greutate	125 g
Frecvența de transmisie	868 MHz
Interval FR	800 m (spațiu liber)
Baterie	Nu se poate înlocui CR17450 x 1

Dansk

1 BESKRIVELSE

1. Knap til test/slå lyd fra 2. Kontrollampe 3. Tænd/sluk-kontakt 4. Knap til kodning

2 REGISTRERING

3 INSTALLATION

- I. Kontrollér signalstyrke.
- II. Installér detektoren.
 - a. Med skrue b. Med skumtape

4 TEST

ADVARSEL: Røgalarmen har et højt alarmsignal. Brug høreværn, når du tester røgalarmer.

Brugervejledning

Scan QR-koden for at få flere oplysninger og hjælp til betjening.

Specifikation

Detektionsmetode	Rum med fotoelektrisk sensor
Driftstilstand	Uafhængig og trådløs rapportering
Sirenestyrke	≥ 85 dB @ 3 m
LED-kontrollampe	Rød (alarm)
Driftstemperatur	-10 °C til 60 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C til 60 °C
Luftfugtighed ved drift	10-90 %
Mål (D x D)	φ 102 x 35 mm
Vægt	125 g
Transmissionsfrekvens	868 MHz
RF-rækkevidde	800 m (i åbent område)
Batteri	Ikke-udskifteligt CR17450 x 1

Slovenčina

1 ZLOŽENJE

1. Tlačidlo testovanja/utlmenia 2. Indikátor 3. Vypínač 4. Tlačidlo kódovania

2 REGISTRÁCIA

3 MONTÁŽ

- I. Skontrolujte intenzitu signálu.
- II. Nainštalujte detektor.
 - a. pomocou skrutky b. pomocou penovej lepiacej pásky

4 TEST

VÝSTRAHA: Detektor dymu má hlasný zvukový signál. Pri testovaní detektoru dymu použite ochranu sluchu.

Návod na používanie

Ak chcete získať ďalšie informácie a pokyny na používanie, naskenujte QR kód.

Špecifikácie

Metóda detekcie	Komora s fotoelektrickým snímačom
Prevádzkový režim	Nezávislé a bezdrôtové hlásenie
Hlasitosť alarmu	≥ 85 dB pri 3 m
LED indikátor	Červený (alarm)
Prevádzková teplota	-10 °C až 60 °C (14 °F až 140°F)
Teplota skladovania	-20 °C až 60 °C (-4 °F až 140 °F)
Prevádzková vlhkosť	10 % až 90 %
Rozmery (priemer x hĺbka)	φ102 x 35 mm
Hmotnosť	125 g
Prenosová frekvencia	868 MHz
Dosah RF	800 m (voľný priestor)
Batéria	Nevměnitelná CR17450 x 1

Magyar

1 KINÉZET

1. Teszt/Csendesítő gomb 2. Jelzőfény 3. Be-/kikapcsoló gomb 4. Kódbeállító gomb

2 REGISZTRÁLÁS

3 TELEPÍTÉS

- I. Ellenőrizze a jelerősséget.
- II. Telepítse a detektort.
 - a. csavarral b. habszalaggal

4 TESZT

FIGYELEM! A füstriasztó nagy hangaerővel jelez. A füstriasztók tesztelésekor használjon fülvédőt.

Felhasználói útmutató

Szkenelje be a QR-kódot további információkért és üzemeltetési segítségért.

Specifikáció

Érzékelés módja	Kamra a fotoelektromos érzékelővel
Működési mód	Önálló, vezeték nélküli jelzés
Széria hangereje	≥ 85 dB/3 m
LED	Piros (riasztás)
Üzemi hőmérséklet	-10–60 °C (14–140°F)
Tárolási hőmérséklet	-20 °C – 60 °C
Üzemi páratartalom	10% – 90%
Méretek (átmérő x mélység)	φ102 x 35 mm
Súly	125 g
Átviteli frekvencia	868 MHz
RF hatótávolság	800 m (szabad térben)
Akkumulátor	Nem cserélhető CR17450 – 1 db

Türkçe

1 GÖRÜNÜM

1. Test/Susturma Düğmesi 2. Gösterge 3. Güç Düğmesi 4. Kodlama Düğmesi

2 KAYIT

3 KURULUM

- I. Sinyal gücünü kontrol edin.
- II. Dedektörü takın.
 - a. vidayla b. sünger bantla

4 TEST

UYARI: Duman alarmının yüksek sesli bir alarm sinyali var. Duman alarmlarını test ederken kulak tkacı kullanın.

Kullanım Kılavuzu

Özelleştirme

Özellikler

Algılama Yöntemi	Fotoelektrik sensörsüne sahip hazne
Çalışma Modu	Bağımsız ve kablosuz raporlama
Siren Ses Seviyesi	≥ 85 dB, 3 m
LED göstergesi	Kırmızı (alarm)
Çalışma sıcaklığı	-10 °C ila 60 °C (14 °F ila 140°F)
Depolama sıcaklığı	-20 °C ila 60 °C (-4 °F ila 140 °F)
Çalışma nemi	%10 ila %90
Boyut (Ç x D)	φ102 x 35 mm
Ağırlık	125 g
İletim frekansı	868 MHz
RF aralığı	800 m (boş alan)
Pil	Değiştirilemez CR17450 x 1

